

Мимолётная встреча

Я живу во Франции и часто бываю в Париже, и один из моих любимых ресторанчиков там, под названием «L'Auberge du Pont Romain», находится в Ile de Cite. В этом auberge нет ничего необычного; вокруг, должно быть сотни почти таких же. Почти, но не совсем таких же. Потому что несмотря на кофемашину и другие свидетельства нашей эпохи, в этом auberge уникальная, на мой взгляд, атмосфера. Она пропитана историей. Быть может, дело в дубовых балках или в старом камине, которые вызывают во мне ощущение безвременности, несмотря на то, что каминная полка заставлена вымпелами, кубками и фотографиями ведущего парижского футбольного клуба.

В общем, примерно в середине прошлого октября я зашёл туда выпить бокал Медок — одного из моих любимых вин — и как раз в тот момент, когда я собирался его заказать, позади меня раздался голос:

— А, Лукаротти! Надеюсь, вы не откажитесь выпить со мной?

Этот голос нельзя было перепутать ни с каким другим. Обернувшись, я увидел перед собой улыбающееся лицо Доктора.

— Вы помните всё это? — спросил он, указывая на наше окружение.

— Тысяча пятьсот девяносто какого-то год, эти два молодчика, Гастон-де-Както-там и второй, тот, который гугенот.

Я очень хорошо это помнил. Гастон был гугенот, а Симон Дюваль — католик. Но я не стал его поправлять.

— Что будете пить? — спросил он.

— М-медок, — запинаясь, сказал я.

— Deux Medocs, — сказал он официанту, и мы сели за стол.

— Что вы здесь делаете? — спросил я.

— Навещаю вас, — ответил он.

— Но повелители времени отправили вас в отставку много лет назад.

Официант принёс нам вино и Доктор чокнул своим бокалом по моему.

— Нельзя забывать о старых друзьях, — подмигнув, ответил он и надпил вино.

Я тоже сделал большой глоток.

— Нет, нет. Это невозможно, — я покачал указательным пальцем у него перед носом. — Вы плод моего воображения.

— А вместе со мной и ресторан, в котором мы сидим, — сухо заметил Доктор и поднял бокал к свету, чтобы оценить цвет. — 1597 год был превосходен. Превосходный букет.

— Не могу знать. Меня тогда ещё не было.

Я чувствовал себя подавленным.

— Жаль, — Доктор пожал плечами и весело спросил: — А вы не собираетесь поехать в Самарканд?

— Нет, — удивлённо ответил я. — Зачем?

— Ну, я всегда могу ускользнуть сами знаете откуда и явиться туда, где есть вы, если бы мы оба были там вместе. Благодаря вам я могу туда попасть. Понимаете?

— Дайте мне подумать, — я на мгновение прикрыл глаза, а когда открыл их, Доктора уже не было. И его бокала тоже. Видимо, я по какой-то причине

ненадолго отключился. Я подозвал официанта и попросил счёт.

— Он уже оплачен, мсье, — ответил он, — невысоким седьмым стариком, который только что ушёл.

Я планирую поездку в Самарканд.

Джон Лукаротти
Перевод ssv310

Примечание переводчика:

Джон Лукаротти — автор сценариев нескольких серий о Первом Докторе: «Marco Polo», «The Aztecs», и «The Massacre of St Bartholomew's Eve».

